

①

ケイちゃんの 消えない雲



原作者：吉村大作

作画：ユリヤ・ボンダレンコ



1

Varje morgon såg hon sin pappa gå till
jobbet.

②





②

En sommarmorgon den 6 augusti föll ett litet, svart, runt föremål över Keis hemstad Hiroshima.

"Vad kan det vara?" sa de som tittade upp mot himlen.

③





3

"BOOM!!"

På nolltid inträffade en hög explosion som ekade över hela världen, och ett massivt svampmoln dök plötsligt upp och täckte hela staden.

④





4

På ett ögonblick försvann hela staden.

Hus, skolor och sjukhus försvann
spårlöst.

Det var en skrämmande bomb, ett
kärnvapen, som hade släppts.

⑤





5

Mirakulärt nog var Kei oskadd, men hon såg människor med bränd hud flyta i floden medan andra med bränd hud kom till Kei och sa:

"Vatten... Ge mig vatten..."

Dessa människor kunde inte räddas.

Och Kei såg aldrig sin familj igen.

⑥





⑥

Ett enda kärnvapen tog livet av mer än 100 000 människor.

Dessutom ledde det svarta regnet som föll efter explosionen från kärnvapnet till många allvarliga sjukdomar för många fler människor.





7

Så småningom tog kriget slut, och Kei blev en gammal kvinna.

Staden Hiroshima har återhämtat sig och är lika vacker som den någonsin varit.

Det gör det svårt att tro att ett kärnvapen släpptes över denna stad.

⑧





8

Och ändå, även på soliga dagar,
överskuggas Keis sinne av kvarvarande
svampmoln.

Sorgen hos de som omkom och de som
överlevde har kvarstått under de gångna
decennierna.





9

Nu delar Kei med sig av sina erfarenheter av kärnvapens fasor till människor runt om i världen, eftersom användningen av sådana vapen kan leda till att många fler människor förlorar sina liv.





10

Kei har bara en önskan:
Att kärnvapen aldrig någonsin ska
användas igen.



安らかに眠って下さい
 過ちは
 繰返はせぬから



11

Må alla människor i världen äntligen få
känna fred och lycka.

Slut.





12

"Molnet som inte försvinner - Keis berättelse"

Idag skulle jag vilja prata om en flicka som heter Kei.

Hon var bara 8 år gammal och bodde i Japan under en krigstid.